

# Lire avec les oreilles

Sur la recommandation et avec l'accompagnement du Ministère de la culture, de nombreuses bibliothèques et médiathèques de France mènent différentes actions en faveur de l'accès au livre et à la lecture des publics empêchés de lire du fait d'un handicap : actions de sensibilisation, livres à caractères agrandis, promotion du livre audio, prêt de lecteurs audio, portage à domicile...



Dans le cadre de subventions accordées par le Service du livre et de la lecture, l'Etat soutient l'opération "Daisy dans vos bibliothèques", portée par la Médiathèque de l'Association Valentin Haüy (AVH), pour la diffusion de livres audio dans les bibliothèques publiques.

Ainsi, par exemple, dans ma commune de 5000 habitants, la médiathèque propose le prêt de deux lecteurs audio accompagnés d'un lot de livres audio.

De nombreuses personnes ataxiques dont le handicap ne permet plus de tenir un livre, de tourner les pages, ou dont la vision s'est dégradée, connaissent ce loisir accessible qui leur permet de suivre l'actualité du livre, de se documenter, se divertir ... (cf les témoignages de Laura et Eric ci dessous).

Cet article apportera quelques informations pratiques pour celles et ceux qui ne connaissent pas encore...

## Les différents formats de livres audio

Un livre audio est la forme lue, à une ou plusieurs voix, d'une œuvre publiée au préalable sous forme écrite.

Les livres audio du commerce existent au format CD composés d'une succession de fichiers MP3 correspondant aux différents chapitres d'un livre. Ceux-ci peuvent être lus sur auto-radio, lecteur CD et chaîne hifi compatible MP3, ou encore sur des appareils adaptés comme le Victor Reader Stratus présenté ci-dessous.

Les livres audio sont également diffusés sous forme de fichiers numériques à télécharger, nécessitant un logiciel ou une application pour les lire.

## Voix humaine ou voix de synthèse

Les livres audio du commerce présentent une qualité souvent irréprochable. Enregistrés en studio, ils sont lus par des comédiens professionnels, parfois assistés d'un technicien pour les effets sonores, bruitages...

Les livres audio disponibles gratuitement auprès de certaines bibliothèques numériques associatives sont lus par des lecteurs bénévoles.

Depuis la loi d'exception au droit d'auteur pour les personnes en situation de handicap, certains organismes agréés par le Ministère de la culture peuvent avoir accès aux fichiers numériques des éditeurs afin de diffuser gratuitement

une version adaptée de leurs œuvres aux personnes empêchées de lire. Ces fichiers sont traités numériquement afin d'être lus par une voix de synthèse, parfaitement audible et compréhensible, mais qui ne reproduit pas encore la prosodie de la voix humaine.

### Comment se procurer des livres audio

- Livres audio du commerce : Maisons d'édition ou grands distributeurs, au format CD, ou fichiers téléchargeables. (solutions payantes).

Quelques adresses :

Amazon : <https://www.amazon.fr> (rubrique livres audio)

Audiolib : <https://www.audiolib.fr>

Fnac : <https://www.fnac.com/c102952/Cd-Livre-Audio>

Gallimard : collection « Ecoutez Lire » : <https://www.ecoutezlire.fr>



Exemples de livres audio du commerce

- Emprunt en bibliothèque ou médiathèque municipale : (service gratuit).

- Bibliothèques numériques pour personnes empêchées de lire : (service gratuit).

Deux services exceptionnels et gratuits exclusivement réservés aux personnes empêchées de lire (un certificat médical est demandé à l'inscription) :

\* Bibliothèque numérique Eole (Association Valentin Haüy) : <http://eole.avh.asso.fr>

\* Bibliothèque Sonore Romande (Suisse) : <https://www.bibliothequesonore.ch>

Ces deux services en ligne, proposent un catalogue de plus de 30000 livres audio, classés par catégories, avec possibilité d'écouter un extrait avant de les télécharger. Les œuvres sont lues par des lecteurs bénévoles, parfois par une voix de synthèse. Un magazine gratuit et mensuel informe des nouveautés.

Pour en savoir plus sur ces deux bibliothèques, (fonctionnement, modalités d'inscription etc.), voir les fiches techniques du Techlab APF qui leur sont consacrées : <https://techlab-handicap.org> (saisir Eole ou BSR dans la zone de recherche).

### Comment écouter un livre audio

#### Lecteurs audio

Comme mentionné plus haut, les livres audio au format CD peuvent être lus sur un simple lecteur CD compatible MP3, avec l'inconvénient de ne pas pouvoir naviguer dans la structure du livre (chapitres, pages, pose de signets...). Cette possibilité est offerte sur les livres respectant le format Daisy reconnu par des lecteurs adaptés, comme l'excellent Victor Reader Stratus, conseillé par l'AVH et dont de nombreuses

médiathèques ont fait l'acquisition. Cet appareil, connu de longue date des personnes mal voyantes, apporte un excellent compromis pour être accessible à un large public (personnes mal ou non voyantes, personnes présentant un handicap moteur, seniors...).



Victor Reader Status M avec ou sans guide doigts

Le Victor Reader Status est un appareil portable, rechargeable, permettant de lire des CD musicaux, des livres audio au format CD ou numériques insérables sur son port usb ou via une carte mémoire. L'appareil peut être fourni avec un guide doigts limitant l'accès aux touches principales pour écouter un livre audio.

Sous le guide doigts, se trouvent les touches permettant d'accéder au catalogue d'un livre et de naviguer entre les pages, chapitres, et poser des signets.

Facilement transportable, et doté d'un hautparleur puissant, il permet une écoute agréable en tous lieux.

Disponible en prêt dans certaines médiathèques, l'appareil est commercialisé par de grandes enseignes au tarif de 449 € (faire une recherche sur internet à partir de son nom). Pour avoir testé ce matériel, (celui utilisé par Laura, adulte ataxique résidant en Belgique), je le recommanderai sans réserve au service prêt de matériels de Com Ataxie.

**A noter : si vous voulez l'essayer, il est disponible en prêt grâce au service COM-Ataxie de l'AFAP !**

#### Solutions logicielles et applications IOS / Android

Il existe un certain nombre de logiciels permettant de lire un livre audio numérique depuis un ordinateur, mais partant du principe qu'un livre s'emmène partout, nous conseillons les solutions nomades, accessibles depuis un smartphone ou une tablette, à condition bien sûr, d'avoir accès au mode tactile.

Les applications permettant de lire un livre audio depuis un smartphone ou une tablette sont nombreuses : la bibliothèque numérique Eole, recommande l'application gratuite Dolphin EasyReader (disponible sous IOS (*iPad*) et Android), que nous avons testé avec grande satisfaction. Mais il en existe de nombreuses autres.

#### **Conclusion**

Acquise dès les premières années d'apprentissage, la lecture nous accompagne tout au long de notre vie pour nous enrichir, nous documenter, suivre les actualités, nous divertir ... Solution grand public, les livres et magazines audio apportent aujourd'hui

une aide précieuse aux personnes empêchées de lire, qu'il faut connaître. Cet article, a été rédigé pour aller à l'essentiel sur ce thème. Il n'aborde pas les e-pub, podcasts, ou pièces radiophoniques, qui font eux aussi partie des médias qui accompagnent notre environnement sonore. Un sujet sur lequel nous pouvons revenir sous la forme d'un dossier à la fois plus complet et plus technique à paraître dans les dossiers Com Ataxie si le sujet vous intéresse....

## Témoignages

### Laura Pascia (souffrant d'une ataxie)

« Quand je suis devenue malheureusement malvoyante à cause de la maladie, ce dispositif (le Victor Reader Stratus) m'est devenu vraiment essentiel pour moi qui aimait tant lire auparavant !

Au début, je me souviens que j'étais un peu dubitative en me disant que l'imagination que l'on a lorsque l'on lit un livre ne serait pas la même et que fatalement j'allais perdre des choses !

Maintenant, je puis vous confirmer que non, non, non, pas du tout... je me trompais bien !



Ca fait déjà 8 ans maintenant que j'utilise le lecteur Victor Reader et je suis toujours aussi comblée d'écouter mon livre chaque soir. Oui je crois bien que l'on peut désormais dire, que nous ataxiques, lisons avec les oreilles ! Je trouve aussi très bien l'option mise en sommeil qui permet à l'appareil de s'éteindre tout seul après le nombre de minutes choisies ! Je trouve ça personnellement vraiment bien ! Enfin, j'ai obtenu un accès pour aller sur un site de téléchargement sur lequel je peux télécharger 20 livres audio par mois. Je trouve ce nombre super idéal et qui me ravi complètement ! »

### Jean Dieusaert (souffrant d'une ataxie) « Le voyageur immobile »

Cela fait environ 15 ans que je "lis avec les oreilles" des livres audio, au début pour des difficultés de manipulations du livre-papier, et aujourd'hui mes problèmes de vue m'empêchent de voir correctement les ouvrages.

J'étais adhérent à la Bibliothèque Sonore de Lille, puis je me suis tourné vers la solution commerciale Audible d'Amazon qui propose un catalogue important de livres lus par des professionnels, et dont la plate-forme de lecture, sur Web ou Android, est très accessible.

Moi qui suis un grand fan d'Amélie Nothomb depuis mon adolescence, je peux continuer à suivre avec enthousiasme sa bibliographie. J'aime aussi des œuvres de

Frédéric Lenoir ou d'Éric-Emmanuel Schmitt qui m'apportent des soubresauts de plaisir. Je porte un casque Bluetooth connecté à mon ordinateur ou ma tablette, ainsi je peux rester des heures à "voyager", allongé, devant le poêle en hiver et dehors, sous le soleil en été.



Jean Dieusaert « Le voyageur immobile » : écoute avec casque en position de détente

### **Eric Taquet** (malvoyant de naissance)

« Je ne vais pas parler de l'intérêt évident, pour les personnes non ou malvoyantes, des livres audio mais de quelques fonctionnalités du "Victor Reader Stratus M" que je trouve très utiles. Cela fait 10 ans que j'utilise cet appareil : il n'est jamais tombé en panne. Je n'ai eu que sa batterie à remplacer en 2023.

Ensuite, les touches : elles sont grosses, espacées, et avec un relief différent qui me permet de les trouver facilement en les identifiant au toucher. Par ailleurs, le mode "description" énonce à haute voix la fonction des touches que l'on presse : cela m'a facilité l'apprentissage.

Enfin, le rôle intéressant des touches "tonalité" qui me permettent de rendre le son plus aiguë ou plus grave : certains narrateurs ou narratrices de livres audio ont une voix que je trouve trop grave ou trop aiguë. Et les touches "vitesse" qui me permettent de ralentir ou accélérer l'écoute. Il y a aussi la touche "recul rapide" qui me permet de reculer de quelques secondes dans le temps pour réécouter un passage mal compris.

Inutile d'en dire plus pour comprendre que ce lecteur m'est fidèle et indispensable : j'écoute en moyenne un livre audio par semaine.

À propos des livres audio : je suis inscrit dans deux médiathèques. J'en ai donc des centaines à disposition, à emprunter, et à découvrir ! »

Thierry Danigo, ergothérapeute. (tdanigo@nordnet.fr)

avec la collaboration de Laura Pascia (personne ataxique), Eric Taquet (personne malvoyante), et de la bibliothèque-médiathèque de la commune de Wervicq Sud.